



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Cabane d'Orny CAS

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| <i>Alchemilla saxatilis</i> | - | - | - |
| <i>Androsace albimontana</i> | - | - | - |
| <i>Antennaria carpatica</i> | Pied de chat des Carpates | Karpaten- Katzenpfötchen | Sempiterni del calcare |
| <i>Arabis alpina</i> | Arabette des Alpes | Alpen-Gänsekresse | Arabetta alpina |
| <i>Arabis alpina subsp. alpina</i> | Arabette des Alpes | Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse | - |
| <i>Cardamine alpina</i> | Cardamine des Alpes | Alpen-Schaumkraut | Billeri alpino |
| <i>Carex curvula</i> | Laïche courbée | Krumm-Segge | Carice ricurva |
| <i>Cerastium cerastoides</i> | Céraiste à trois styles | Dreigriffliges Hornkraut | Peverina a tre stimmi |
| <i>Cerastium pedunculatum</i> | Céraiste à longs pédoncules | Langstieliges Hornkraut | Peverina delle morene |
| <i>Draba dubia</i> | Drave douteuse | Gletscher- Felsenblümchen | Draba dubbia |
| <i>Epilobium angustifolium</i> | Epilobe à feuilles étroites | Wald-Weidenröschen | Garofanino maggiore |
| <i>Festuca halleri</i> | Fétuque de Haller | Hallers Schwingel | Festuca di Haller |
| <i>Gentiana nivalis</i> | Gentiane des neiges | Schnee-Enzian | Genziana nivale |
| <i>Hieracium alpinum</i> | Epervière des Alpes | Alpen-Habichtskraut | Sparviere alpino |
| <i>Juncus trifidus</i> | Jonc trifide | Dreiblatt-Binse | Giunco delle creste |
| <i>Leucanthemopsis alpina</i> | Marguerite des Alpes | Alpenmargerite | Margherita alpina |
| <i>Ligusticum mutellinoides</i> | Ligustique naine | Zwerg-Liebstock | Motellina pigmea |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| <i>Linaria alpina</i> | Linaire des Alpes | Alpen-Leinkraut | Linaiola alpina |
| <i>Minuartia verna</i> | Minuartie du printemps | Frühlings-Miere | Minuartia primaverile |
| <i>Oxyria digyna</i> | Oxyria à deux styles | Säuerling | Acetosa soldanella |
| <i>Phyteuma hemisphaericum</i> | Raiponce hémisphérique | Halbkugelige Rapunzel | Raponzolo alpino |
| <i>Potentilla frigida</i> | Potentille des régions froides | Gletscher-Fingerkraut | Cinquefoglie gelida |
| <i>Primula hirsuta</i> | Primevère à gorge blanche | Rote Felsen-Primel | Primula irsuta |
| <i>Rumex scutatus</i> | Rumex à écussons | Schildblättriger Ampfer | Romice scudato |
| <i>Salix appendiculata</i> | Saule à grandes feuilles | Grossblättrige Weide | Salice stipolato |
| <i>Salix helvetica</i> | Saule de Suisse | Schweizer Weide | Salice elvetico |
| <i>Saxifraga bryoides</i> | Saxifrage mousse | Moosartiger Steinbrech | Sassifraga brioides |
| <i>Senecio incanus</i> | Séneçon blanchâtre | Graues Greiskraut | Senecione biancheggiante |
| <i>Silene exscapa</i> | Silène sans pédoncule | Silikat-Polsternelke | Silene con fiori sessili |
| <i>Urtica dioica</i> | Ortie dioïque | Grosse Brennnessel | Ortica comune |
| <i>Vaccinium gaultherioides</i> | Airelle à petites feuilles | Kleinblättrige Rauschbeere | - |
| <i>Veronica bellidioides</i> | Véronique à feuilles de pâquerette | Masslieb-Ehrenpreis | Veronica con foglie di margherita |
| <i>Veronica fruticans</i> | Véronique buissonnante | Felsen-Ehrenpreis | Veronica fruticosa |

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023